

**Art. 3.** 8 emplois de chef administratif rémunérés par l'échelle de traitement 22B issus de la conversion de postes de travail de contractuels repris à l'article 1er, § 1er, de l'arrêté royal du 7 avril 1995 portant fixation du cadre organique de l'Office national des pensions, ne peuvent être pourvus qu'au départ des contractuels concernés.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal fixant le cadre organique de l'Office national des pensions.

Bruxelles, le 18 avril 1995.

M. COLLA

**Art. 3.** 8 betrekkingen van bestuurschef, bezoldigd in de weddeschaal 22B, voorkomend uit de omzetting van contractuele werkposten opgenomen in artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor pensioenen, kunnen slechts bij het vertrek van de betrokken contractuelen worden bevestigd.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op de zelfde dag als het koninklijk besluit tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor pensioenen.

Brussel, 18 april 1995.

M. COLLA

#### MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 95 — 1073 (95 — 757)

**23 MARS 1995.** — Arrêté royal autorisant le Ministère de la Défense nationale à engager en 1995 des personnes sous le régime du contrat de travail en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 65 du 30 mars 1995, page 7998, article 1<sup>er</sup>, dans la colonne « Total », en regard du grade « Ouvrier spécialiste », il y a lieu de lire « 4 » au lieu de « 3 ».

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 95 — 1073 (95 — 757)

**23 MAART 1995.** — Koninklijk besluit waarbij het Ministerie van Landsverdediging gemachtigd wordt in 1995 personen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften aan personeel. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 65 van 30 maart 1995, blz. 7998, artikel 1, in de kolom « Totaal », overeenstemmend met de graad « Vakman », dient men te lezen : « 4 » in plaats van « 3 ».

#### MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 95 — 1074

[Mac — 380]

**7 JUILLET 1994.** — Arrêté royal fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, notamment l'article 2, modifié par la loi du 22 mai 1990;

Vu l'avis du Conseil supérieur de la Sécurité contre l'incendie et l'explosion;

Vu l'avis de la Commission des Communautés Européennes;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Les bâtiments nouveaux doivent satisfaire aux spécifications techniques existantes reprises dans les annexes du présent arrêté. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1° "bâtiments nouveaux" : les bâtiments à construire ainsi que les extensions et rénovations aux bâtiments existants pour ce qui concerne la partie extension ou rénovation.

2° "rénovation" : les travaux modifiant les éléments structurels d'un bâtiment tels que définis au point 3.2 des annexes 2, 3 et 4 au présent arrêté.

3° "extension" : les travaux d'agrandissement de la construction existante.

**Art. 2.** Ces spécifications techniques s'appliquent à tous les bâtiments nouveaux tels que définis dans les annexes du présent arrêté indépendamment de leur destination.

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN

N. 95 — 1074

[Mac — 380]

**7 JULI 1994.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen

ALBERT II, Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen. Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, inzonderheid artikel 2, gewijzigd bij de wet van 22 mei 1990;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor beveiliging tegen brand en ontploffing;

Gelet op het advies van de commissie van de Europese Gemeenschappen.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van onze Minister van Binnenlandse Zaken en gelet op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers.

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De nieuwe gebouwen moeten voldoen aan de bestaande technische specificaties die opgenomen zijn in de bijlagen bij dit besluit. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan :

1° "nieuwe gebouwen" : de op te richten gebouwen alsmede de uitbreidingen en renovaties aan bestaande gebouwen voor wat betreft het deel uitbreiding of renovatie.

2° "renovatie" : de werkzaamheden die de structurele elementen van het gebouw wijzigen, zoals bedoeld in punt 3.2 van de bijlage 2, 3 en 4 bij dit besluit.

3° "uitbreiding" : de werkzaamheden tot vergroting van de bestaande constructie.

**Art. 2.** Deze technische specificaties zijn van toepassing op alle nieuwe gebouwen zoals gedefinieerd in de bijlagen bij dit besluit ongeacht hun bestemming.

**Art. 3.** Les méthodes d'essai et de classification telles que visées dans les annexes du présent arrêté sont d'application aussi longtemps qu'elles n'ont pas été remplacées par des spécifications techniques concrétisées en exécution de la Directive du Conseil des Communautés Européennes (89/106/CEE) du 21 décembre 1988, relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats Membres, concernant les produits de construction.

Durant la même période, s'il est établi au moyen des documents nécessaires qu'un produit satisfait aux exigences du présent arrêté selon des méthodes d'essai et de classification équivalentes dans un autre Etat Membre de la C.E.E., ce produit est considéré comme satisfaisant aux spécifications techniques fixées par le présent arrêté.

**Art. 4.** Sans préjudice des dispositions visées à l'article 3, le Ministre de l'Intérieur peut accorder des dérogations lorsqu'il est impossible de satisfaire à une ou plusieurs spécifications contenues dans les annexes du présent arrêté.

Les solutions alternatives doivent présenter un niveau de sécurité au moins équivalent au niveau requis par les dispositions pour lesquelles une dérogation est demandée.

Pour les immeubles dans lesquels des travailleurs sont mis au travail, l'avis favorable du Ministère de l'Emploi et du Travail est préalablement requis.

**Art. 5.** L'arrêté royal du 4 avril 1972 fixant les conditions générales reprises dans la norme NBN. 713-010 relative à la protection contre l'incendie dans les bâtiments élevés, modifié par l'arrêté royal du 10 novembre 1974, est abrogé.

**Art. 6.** Le présent arrêté ainsi que les annexes 1, 3, 4 et 5 entrent en vigueur un mois après sa publication au *Moniteur belge*.

L'annexe 2 entre en vigueur un an après la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

**Art. 7.** Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre de la Politique Scientifique et de l'Infrastructure, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

Le Ministre de la Politique Scientifique et de l'Infrastructure,

J.-M. DEHOUSSE

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

Les annexes 1, 2, 3, 4 et 5 paraissent en supplément au *Moniteur belge* de ce jour, sous les folios 1 à 127.

**Art. 3.** De test- en klasseringsmethoden bedoeld in de bijlagen bij dit besluit zijn van toepassing zolang zij niet zijn vervangen door technische specificaties geconcretiseerd ter uitvoering van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen (89/106/EGG) van 21 december 1988, betreffende de onderlinge aanpassing van wettelijke reglementaire en bestuursrechtelijke bepalingen der Lidstaten inzake de voor de bouw bestemde producten.

Wanneer, gedurende diezelfde periode, met de nodige documenten wordt bewezen dat een produkt voldoet aan de eisen van onderhavig besluit, overeenkomstig met gelijkwaardige test- en klasseringsmethodes in een andere Lid-Staat van de E.E.G., wordt dit produkt geacht te voldoen aan de technische specificaties vastgesteld in dit besluit.

**Art. 4.** Overigens de bepalingen van artikel 3, kan de Minister van Binnenlandse Zaken, indien het onmogelijk is te voldoen aan een of meerdere specificaties van de bijlagen bij dit besluit, afwijkingen toestaan.

Alternatieve oplossingen moeten een veiligheidsniveau bieden dat ten minste gelijk is aan het niveau vereist in de voorschriften waarvoor een afwijking wordt gevraagd.

Voor de gebouwen waarin werknemers worden tewerkgesteld, is het voorafgaande gunstig advies van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid vereist.

**Art. 5.** Het koninklijk besluit van 4 april 1972 houdende vaststelling van de algemene eisen, vervat in de norm NBN. 713-010 betreffende de brandbeveiliging in de hoge gebouwen, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 november 1974, wordt opgeheven.

**Art. 6.** Dit besluit met de bijlagen 1, 3, 4 en 5 treedt in werking één maand na de bekendmaking ervan in het *Belgische Staatsblad*.

Bijlage 2 treedt in werking één jaar na de bekendmaking ervan in het Belgische Staatsblad.

**Art. 7.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Wetenschapsbeleid en van Infrastructuur en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

De Minister van Wetenschapsbeleid en van Infrastructuur,

J.-M. DEHOUSSE

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

De bijlagen 1, 2, 3, 4 en 5 verschijnen in bijvoegsel tot het *Belgisch Staatsblad* van vandaag, onder folio's 1 tot 127.

#### MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

F. 95 — 1075

[Mac — 256]

31 MARS 1995. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du Ministère de l'Intérieur

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 95 — 1075

[Mac — 256]

31 MAART 1995. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het Ministerie van Binnenlandse Zaken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;